

国际人才交流

INTERNATIONAL TALENT

—— 特别策划 ——

译者匠心

中国文学的对外翻译

封面人物

安德列·伊万诺夫

中国政府“友谊奖”获奖专家

2016年第7期

ISSN 1001-0114



9 771001 011005

7 >

邮发代号：82-444(国内) M4060(国际)
刊号：CN11-2642/C(国内) ISSN1001-0114(国际)
定价：¥12(国内) \$6(国际)



CONTENTS

目录



02

卷首 UPFRONT

中西教育有差异吗？

08

聚焦 ZOOM

10

特别策划 IN FOCUS

10

译者匠心：中国文学的对外翻译

12

沙博理与《水浒传》

16

安乐哲：让中国哲学讲中国话

20

中国当代文学批判者——顾彬

24

人物 PEOPLE

24

一位俄罗斯人的海岛情结
——专访中国政府“友谊奖”获奖专家安德列·伊万诺夫

27

康斯坦丁：戏剧与人生

30

铸造风机，铸就友谊
——访德国铸造专家明科勒

33

海归孩子王

36

纪实 ON THE SPOT

36

建言智能制造 献策绿色发展
——记第十一届中美工程技术研讨会

40

愿为丝路添花雨

43

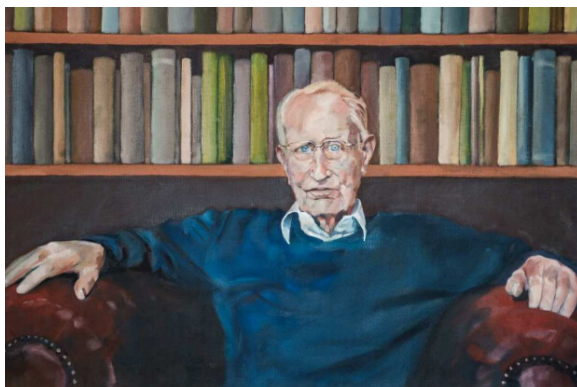
吉尼斯：从黑啤酒到世界纪录
——探秘吉尼斯啤酒工厂

46

红土地上的职业传奇
——记首届云南国际人才交流会

CONTENTS

目录



50

视点 IN VIEW

50

外教与国际化人才培养
—— 第四届“国际化人才之路”论坛摘录

53

中国：一种文明

56

我与外教 MY FOREIGN TEACHER AND I

56

与巴里在一起的曼妙时光

60

回顾 IN RETROSPECT

60

一个幸存者的达豪故事

64

国际朋友说 WORLD SPEAKING

64

中美语伴一席谈

68

外国专家之家 AT THE HOMES OF FOREIGN EXPERTS

68

在北京的爱尔兰艺术家

70

英文名透露职业信息？

71

双语资讯三则

23

资讯 IN BRIEF

23

上海自贸区首届外国学生招聘会 留学生毕业可“扎根”

49

上海：法国学生首获中国入境实习证

49

天津：留学生津门“大比舞”